



#### Huollosta vastaa:

Contact details of  
the caretaker:  
Kontaktinformationen  
des Vormunds:

#### Nimi | Name:

-----

-----

#### Puh. | Tel:

-----

-----

#### Mökin osoite:

Address of the cottage:  
Adresse der Hütte:

-----

-----

#### Koordinaatit:

Coordination:  
Koordinierung:

-----

-----

**YLEINEN  
HÄTÄNUMERO**

**EMERGENCY  
NUMBER**

**ALLGEMEINE  
NOTRUFNUMMER**

**112**

#### HÄTÄILMOITUKSEN TEKEMINEN

##### Kerro, kuka soittaa

- nimi ja puhelinnumero

##### Mitä on tapahtunut

- henkilövahinko, tulipalo,  
vesivahinko
- muu vaaratilanne
- onko jotain erityisvaaraa?

##### Tarkka osoite

- kunta ja katuosoite
- tarvittaessa karttakoordinaatit
- ajo-ohjeet, opastus

#### IF YOU NEED TO MAKE AN EMERGENCY CALL

##### State who is calling:

- Give the operator your name and  
telephone number

##### Explain what has happened:

- Accident, fire, water damage or other  
hazardous situation
- Any other hazards?

##### Give details of your exact location:

- Local authority area and street address
- Provide map coordinates if required
- Directions

#### ABSETZEN EINER NOTFALLMELDUNG

##### Sagen Sie, wer anruft:

- Name und Telefonnummer

##### Was ist passiert:

- Personenschaden, Feuer, Wasserschaden
- Sonstige Gefahrensituation
- Besteht ein besonderes Risiko?

##### Genauere Adresse:

- Gemeinde und Straßenanschrift
- Kartenkoordinaten, sofern vorhanden
- Anfahrtsbeschreibung, Wegweiser

##### Beantworten Sie die Fragen der Notrufzentrale

- Beenden Sie das Gespräch nicht, bevor  
Sie die Erlaubnis dazu erhalten.

#### Vastaa hätäkeskuksen kysymyksiin

- älä lopeta puhelua ennen kuin saat luvan

#### Soita aina 112

- kun henkilön terveys, turvallisuus tai  
omaisuus on välittömässä vaarassa

#### HYVÄÄ LOMAA!

Tutustuthan mökkikansioon heti  
lomasi alussa, huomioi mm. siivous- ja tur-  
vallisuusohjeet. Mikäli lomakohteessa  
on huomautettavaa, ole hyvä ja ota välittö-  
mästi yhteyttä huollosta vastaavaan.

#### Respond to any questions the emer- gency operator may have:

- Do not hang up the call until you have  
been given permission to do so

#### Always dial 112:

- If there is an immediate danger to life or  
property

#### ENJOY YOUR STAY!

We recommend that you have a look at the  
handbook at the start of your holiday and  
pay attention to the cleaning and safety  
instructions. If you identify any faults with  
th holiday property, please contact your  
Property Manager without delay.

#### Rufen Sie stets die 112 an:

- Wenn Gesundheit, Sicherheit oder das  
Eigentum einer Person in unmittelbarer  
Gefahr ist

#### SCHÖNEN URLAUB!

Machen Sie sich gleich zu Beginn Ihres  
Urlaubs mit dem Ordner vertraut. Beachten  
Sie u. a. die Reinigungs- und Sicherheit-  
shinweise. Sollten Sie an Ihrem Ferienob-  
jekt etwas bemängeln, wenden Sie sich  
bitte unverzüglich an die für die Betreuung  
verantwortliche Person.



**Lomarengas**